|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  **Olha KULTENKO**

|  |
| --- |
|  Ukrainian |

  **Education** * 2002 – 2007, Kherson State University, Ukraine. Faculty of Foreign Languages. Specialist’s Degree diploma in “Pedagogics and Methodology of Secondary Education. Language and Literature (English and French)”.

**Other Training*** February 2019, Cardiff University. The course “Working with Translation: Theory and Practice”. Certificate of Achievement.
* March - April 2019, Lingua Contact LLC. The course on the “Basics of SDL Trados”. Certificate.
* April 2020 – June 2020, Lingua Contact LLC. The course on the “Basics of Translation in the Nuclear Energy Industry”.
 | **12 years** of general experience, including **6 years** of experience as a freelance translator**Language Pairs*** English to Russian
* English to Ukrainian
* Russian to English
* Ukrainian to English
* French

**IFI’s experience:*** European Bank for Reconstruction and Development,
* European Investment Bank
* World Bank
* NEFCO
 |
| **EMPLOYMENT RECORD**1. **From:** 09/2017 **To:** June 2020

**Employer:** Urban Technology Alliance LP**Position:** Translator/Interpreter* Translation of all related documents of the company: ToR, specifications, reports, agreements;
* Proofreading of documents translated by freelance translators;
* Interpretation and whispering at the workshops.
1. **From:** 10/2016 **To:** 08/2017

**Employer:** Translation agency “Azbuka”**Position:** Translator* Translation of different documents: from standard documents to technical manuals, legislative documents, financial and procurement manuals;
* Strong experience of official meetings interpretation.
1. **From:** 02/2015 **To:** 10/2015
2. **Employer:** Marriage agency “LoveLab”
3. **Position:** Translator
* Translation of correspondence and interpretation at meetings.
1. **From:** 06/2014 **To:** 11/2014
2. **Employer:** -
3. **Position:** Freelance translator
* Translation of various texts.
1. **From:** 09/2007 **To:** 11/2013
2. **Employer:** Kherson specialized school No. 12 with an in-depth study of French
3. **Position:** Teacher of French
* Teaching children to speak, write, read, and understand French.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| Period | Description |
| 2020  | **Name of assignment or project:** Ukrainian Railways – Ukrzaliznytsia (UZ) Electrification: Energy Management Strategy (EBDR-funded)**Position:** Translator (translation of all the related documents) |
| 2019 - 2020 | **Name of assignment or project:** Ternopil District Heating - PIU Support and Construction Supervision (EBDR-funded)**Position:** Translator (translation of all the related documents) |
| 2019 – 2020 | **Name of assignment or project:** Irshanska Solar Project (EBRD-funded)**Position:** Translator (translation of all the related documents) |
| 2019 - 2020 | **Name of assignment or project:** Construction Supervision during Performance of the Works in the City of Kharkiv (funded by IBRD)**Position:** Translator (translation of all the related documents) |
| 2019 - 2020 | **Name of assignment or project:** Mariupol Public Lighting Project – Feasibility Study & Tender Dossier (funded by EIB).**Position:** Translator (translation of all the related documents) |
| 06/2019 -09/2019 | **Name of assignment or project:** Tiligul Wind Farm (565 MW) – Procurement (multiple lots)**Position:** Translator (translation of all the related documents) |
| 02/2019-09/2019 | **Name of assignment or project:** Feasibility Study “Rehabilitation of street lighting in Dnipro with the replacement of mercury and sodium lamps to LED” and development of Tender Dossier (funded by EIB).**Position:** Translator (translation of all the related documents) |
| 02/2018 - 2020 | **Name of assignment or project:** UDHEEP Project, Kharkiv DH Utility (World Bank-funded). **Position:** Translator (translation of all the related documents) |
| 05/2018 - 2020 | **Name of assignment or project:** Finland Ukraine Trust Fund – Coordination and Management Consulting Services.One of the tasks of the consultancy assignment is the procurement of consultancy services and Turn-key pilot projects (NEFCO Procurement Rules). Sectors: District Heating, Energy Efficiency, Renewables, T&D, Biomass- and Waste-to-energy and others.**Position:** Translator (translation of all the related documents) |
| 05/2018 - 2020 | **Name of assignment or project:** Ukraine Municipal Infrastructure project (funded by EIB):* Mariupol city, Street lighting rehabilitation (19 mln EUR)
* Dnipro city, Street lighting rehabilitation (24 mln EUR)
* Kyiv city, Street lighting rehabilitation (36 mln EUR)

**Position:** Translator (translation of all the related documents) |
| 2018 -04/2020 | **Name of assignment or project:** Development of the "Utilities Performance Improvement" (UPI) study (for UIP2 participants) (11 water/wastewater utilities and 1 MSW utility) (funded by World Bank)**Position:** Translator/interpreter (translation of all the related documents) |
| 2017 | **Name of assignment or project:** Ternopil District Heating Priority Investment Programme - Revision and Preparation of Project Restructuring (EBRD-funded)**Position:** Translator (translation of all the related documents) |

**TRANSLATION for the PROJECTS**